

# Maximum and minimum

## 極大與極小的創意思考

結合多元設計領域，致力於改變亞洲既有建築設計模式的 Xrange/十一事務所，作品範圍橫跨都市計畫、建築設計、環境規劃、產品設計與概念裝置，創作概念則悠遊於極大(+)與極小(-)之間。

採訪撰文／黎莉 資料圖片提供／Xrange/十一事務所

台北車站附近、日治時期被稱為榮町通的衡陽路，曾有「台北銀座」之稱，有著住商混合又具濃郁舊台北味的獨特區域。近年來備受矚目的Xrange/十一事務所辦公室，便坐落在此區內的一棟商辦大樓裡。

曾經繁華一時的衡陽路，和以設計創意概念取勝的Xrange/十一事務所，兩者之間讓人感覺到既「舊」又「新」、「在地」卻又「國際」的強烈對比，然而在與Xrange總監張淑征專訪之後，才恍然原來兩者其實可以互融併存，一點也不衝突！

2003年，總監張淑征建築師與夫婿洪裕鈞共同創立了Xrange/十一事務所。自幼在馬來西亞出生的張淑征，於求學時期移居加拿大，並在美國拿到哥倫比亞大學建築碩士學位，曾任職於Patkau Architects及Bernard Tschumi Architects、OMA等世界知名事務所，還擁有加州註冊建築師執照。從小在不同文化、不同環境的成長的她，其思維與生命歷程因而有著多元跨界的豐富內涵。之所以與台灣結緣，則是在擔任OMA Asia的資深設計主任一職時，主導「國道三號清水服務區」專案，因緣際會地認識了具工業設計背景背景的先生。繞了世界一圈後，她隨即來台灣定居。



2008年台灣設計週的指標「雲」，是漂浮於半空中，詭譎棉般的白色雲朵臨時戶外裝置，形狀會因風向和氣壓而變化。




獨棟私宅的音樂之屋，設計概念由樂器出發，將建築變成一篇樂章。以五線譜的概念將建築立面及開窗轉化為樂譜上跳躍的音符。

建築與工業設計兩個看似獨立的專業領域，對她和先生兩人來說，卻是一種靈感的啟發。不僅帶給雙方很大的創意撞擊，更讓彼此跨越自身的專業，找到不受限的創意思維，並且能以更自由的角度來看待建築。在某次朋友不經意的邀約下，基於有趣，兩人便共同參加「邵逸夫獎獎座國際競圖」(The Shaw Prize Trophy International Design Competition)，結果拿了首獎。這個成功的經驗讓他們意識到，原來兩人是一個「有效的組合」，因而開啟成立自己事務所的念頭。

一開始，Xrange的作品以工業設計居多，設計團隊裡即有一半具工業設計背景，一半則為建築專業背景，因此彼此間可以相互支援與激盪。在眾多工業設計作品中，最主要的就是IPEVO愛比科技產品系列，這系列的成功甚至讓他們入股成為合夥人，也創下設計人變成經營者的獨特經驗。而且令人驚訝的，在目前國際市場仍然極為成功的IPEVO設計團隊，其實完全與Xrange設計團隊重疊。很顯然地，「跨界」在張淑征的團隊裡早已是必要的常態。>>

amba Hotel外牆營造出的視覺流動感，反映著西門町的活力與精神。





Xrange的創作悠遊於極大(+)與極小(-)之間，  
作品得以橫跨各種不同的領域。

蝸蟻屋的居家空間，屬於從垂直發展、相互連接的狹窄空間概念。

對張淑征來說，她特別喜歡沒有經過人為設計的特殊空間。這或許正是擁有亞洲文化背景，又於西方環境成長求學的她，能從容隱身在舊台北城中區，卻依然時時能保有與國際同步的前瞻視野、敏銳嗅覺。相較於備受法規網綁限制的台灣建築環境，張淑征倒是淡定地認為，無論在哪裡，如何從環境中發出獨特聲音，才應是所有創意人都必須學習的課題。也因此，相信自己是很重要的，必須看見自己的價值、相信自己的價值，這遠比看到環境的限制來的重要，她即說道：「舉例來說，在西方從事設計，自想法(idea)到落實(making)的過程非常冗長；但在亞洲，因為有很棒的技術跟工廠支援，你想要的材料隨時都可以立即客製化，這在西方是很難做到的。」

「我們喜歡做有趣，但不一定是預算最好的案子。每個專案都有不同的時空背景因素，可能是有限的預算、可能是特殊的環境條件，或者特殊的需求，」張淑征說道，

因為這些不完美的條件或者挑戰，正是趨使他們的設計想像力奔馳的動能，藉以尋求出最好的解決策略，那才是最有趣的部分！

就像位在台北西門町的amba Hotel建築外牆設計，由於原有結構與預算的限制，決定採用程式運算模式來轉化設計參數，再應用到建築外觀上。利用電腦程式運算，控制由數百個漸變方向的三角幾何圖形構成波動變化的紋理，不但營造出視覺流動感，更藉此反映西門町快速的青少年文化。這個作法不僅擺脫建築外觀樑柱窗的傳統框架思維，並且更加簡化、更有效率。

Xrange的創作就悠遊於極大(+)與極小(-)之間，作品範圍橫跨都市計畫、建築設計、環境規劃、產品設計與概念裝置，自去年起又有更多跨域設計的新創作持續進行中，像是賽車外觀與內裝設計、珠寶系列設計等。張淑征即說道：「我們不喜歡routine，因為重複做一樣的事多無趣啊！」

也因此，回顧過去10年間事務所的作品時便很明確歸類。除了工業設計與建築作品之外，Xrange並不少頗具實驗性與概念性的作品，或許某些作品尚未真正實現，卻也已清楚傳遞出它不願被定位或歸類、冀望挑戰一切的核心想法！

在此次專訪結束後，我們發現曾在某篇相關報導裡，提及夫妻兩人以汽車形容對方的故事，對張淑征來說，先生洪裕鈞就像Audi RS 4，擁有最創新的設計呈現出最低調的質感，不炫耀的外觀下搭載了一顆近400匹馬力的超強引擎，也讓《Audi magazine》的專訪增添意外的趣味。 //



#### Xrange/十一事務所

為表達總監張淑征建築師與夫婿洪裕鈞對事務所的期待，決定以不受限、多元跨域、類似鏡頭放大縮小(zoom in-zoom out)觀看事物的概念出發，以「+」與「-」的符號象徵事務所在極大與極小之間的設計思考；而英文Xrange的「X」代表未知、「range」代表範圍，則有引申尋求各種無限框架的概念。

因此，這是一家結合多元設計領域的建築設計事務所，致力於改變亞洲既有的建築設計模式；以簡明的策略概念，整合前職設計思維及工業製造技術。近年來的確已於國際嶄露頭角，像是甫成立的首件概念作品，即獲得香港邵逸夫獎座國際競圖首獎，而設計的各項創作亦多次為New York Times、International Herald Tribune、Life Magazine、Frame、Monocle、Wallpaper、Surface等國際知名媒體專訪報導外，2007年更名列Wallpaper評選的「101 of the World's Most Exciting New Architects」之一。